

# PROTOKOL

## **z 23. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci 2. - 3. září 2015, Lipsko**

23. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci se konalo od 2. do 3. září 2015 v Lipsku. Vedle pracovníků rezortů obou stran byly v delegaci zastoupeni: český Generální konzulát v Drážďanech, německé velvyslanectví v Praze, Zemské ředitelství Saska, zástupci krajů Karlovarského, Ústeckého a Libereckého a také zástupci euroregionů v česko-saském příhraničí.

Delegace byly vedeny panem Tomášem Kafkou, ředitelem odboru států střední Evropy Ministerstva zahraničních věcí České republiky a panem Thomasem Hornem, vedoucím referátu pro mezinárodní, meziregionální a přeshraniční vztahy Saské státní kanceláře. Ve svém uvítacím projevu poděkoval pan Horn českým partnerům za aktivní a přátelskou spolupráci se saskými partnery a zejména také s Kontaktní kanceláří Svobodného státu Sasko v Praze. Řada akcí, které se zde konají, jsou spolupořádány a podporovány českou stranou. V tomto ohledu se saská kontaktní kancelář etablovala jako důležitý styčný bod v česko-saských vztazích.

Významnými mezníky vzájemné spolupráce v minulém roce byly 25. výročí vycestování uprchlíků z NDR přes Velvyslanectví SRN v Praze, které připadlo na 30. září 2014 a bylo spojeno s návštěvou ministerského předsedy Tillicha v Praze a jeho jednáním s prezidentem Zemanem a premiérem Sobotkou, návštěva prezidenta Zemana v Lipsku 9. října 2014 u příležitosti 25. výročí pádu komunismu v NDR a návštěva premiéra Sobotky 12. června 2015 v Bad Schandau, Pirně a Drážďanech.

Tomáš Kafka upozornil na rostoucí význam sousedské a regionální spolupráce v době, kdy se v souvislosti s eskalujícími konflikty v okolním světě a silící vlnou migrace musíme vypořádat s prohlubující se krizí důvěry. Česko-německý strategický dialog obecně a úzká spolupráce v česko-saské relaci mohou sehrát v tomto ohledu významnou roli a je dobře, že si toho jsou zúčastněné strany vědomy.

Po úvodním plénu se účastníci setkali k bilaterálním rozhovorům, při nichž projednali výsledky spolupráce v minulém období a témata a úkoly pro následující rok.

### **Koordinační skupina jednala o těchto tématech:**

- aktuální politická situace v České republice a Německu/Sasku,
- rekapitulace návštěvy českého premiéra 12. června 2015 v Drážďanech,
- projednání dalšího postupu k tématu „Strategický dialog ČR - Německo“,
- informace o práci Kontaktní kanceláře Svobodného státu Sasko v Praze, výměna hospitantů/praktikantů,
- Spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko v oblasti vědy a výzkumu

## **Zdravotnictví a sociální věci**

- Výměna zkušeností v oblasti služeb dlouhodobé péče, resp. příspěvků na péči
- Systém kontroly pracovní neschopnosti v oblasti zdravotního pojištění
- Výměna zkušeností v rozličných oblastech mezi krajskými hygienickými stanicemi
- Výměna zkušeností, případně prohloubení spolupráce v rámci projektu v Programu k přeshraniční spolupráci v následujících oblastech:
  - Dlouhodobá péče, zařazení do stupňů dle úrovně závislosti na pomoci jiné osoby
  - Sdílení příkladů dobré praxe v oblasti aktivního a zdravého stárnutí
  - Paliativní péče – ambulantní a všeobecná
  - Včasné rozpoznání a léčba demence

## **Vnitro**

- Výměna aktuálních informací k realizaci „Společného prohlášení o záměru ke spolupráci v oblasti veřejné bezpečnosti a pořádku uzavřeného mezi Ministerstvem vnitra ČR a saským státním Ministerstvem vnitra“. Bylo konstatováno, že spolupráce probíhá dobře na všech úrovních a bylo dohodnuto tuto spolupráci dále zintenzivnit. Nové nástroje a možnosti spolupráce dle Česko-německé smlouvy o policejní spolupráci, podepsané v dubnu 2015, mají být po její ratifikaci za tímto účelem efektivně využity.
- Výměna informací o možnostech drogové prevence u cílové skupiny děti a mládež jak na úrovni rezortů, tak i na komunální úrovni. Obě strany za tímto účelem navazují kontakty a usilují o propojení přeshraniční prevence i mimo oblast v kompetenci policie. Jelikož se pravomoci a organizační formy na obou stranách velice liší, musí být tento podnět ještě ověřen.
- Saská strana informovala o projektu navrženém Technickou univerzitou v Drážďanech ke zkoumání odpadních vod obsahujících zbytky drog. Je možné, že tento projekt bude moci sloužit při pátrání po nelegálních varnách drog. Bylo dojednáno, že saská policie posoudí projekt ohledně své možné účasti a bude o tom informovat českou stranu. Policie ČR se případně do projektu také zapojí.

## **Spravedlnost**

- Bude usilováno o soustavné šíření a prohlubování institucionální spolupráce české a saské justice a nevládních organizací činných v oblasti justice na všech úrovních, což přispěje k rozvoji hospodářství podél společné hranice a vytváření evropské právní kultury. Zintenzivněny by měly být především bezprostřední osobní kontakty na pracovní úrovni skrze partnerství soudů a úřadů, vzájemných hospitací a účastí na akcích dalšího vzdělávání v příslušné partnerské zemi.

- Ministerstvo spravedlnosti České republiky a Saské státní ministerstvo spravedlnosti ověří možnosti společných přeshraničních projektů v rámci programu INTERREG a dotačních programů Generálního ředitelství justice Evropské komise, které obsahují i infrastrukturní komponenty.

### **Kultura, vzdělávání, věda**

- Uskutečnění česko-německé konference v rámci česko-německého dialogu ke spolupráci a výměně zkušeností v oblasti profesního vzdělávání na německém Velvyslanectví v Praze v listopadu/prosinci 2015.
- Podpora výuky jazyka sousední země, uskutečnění akcí v oblasti dalšího vzdělávání pro české a saské učitele v oblasti výuky cizích jazyků a vlastivědy.
- Posilování spolupráce českých a saských výzkumných zařízení, např. v rámci projektu „Horizon 2020“.
- Podpora česko saské spolupráce v oblasti kultury zejména v rámci festivalu Dny české kultury v Drážďanech, Ústí nad Labem a v Euroregionu Elbe/Labe a aktivní podpora česko-saské žádosti o zápis do seznamu světového kulturního dědictví v rámci projektu „Hornická kulturní krajina Erzgebirge/Krušnohoří“.

### **Územní plánování, spolupráce krajů a euroregionů**

- Pracovní skupina velmi pozitivně vnímá skutečnost, že euroregiony velmi úspěšně ukončily programové období 2007 – 2013 spočívající v realizaci více než tisíce mikroprojektů ve všech oblastech. V období 2014 – 2020 bude opět těžiště mikroprojektů v projektech typu People to People. Euroregiony by měly být i nadále vnímány jako významné platformy pro spolupráci příhraničních regionů v oblasti veřejné správy, zejména v oblastech záchranářství, krizového řízení, výuky jazyka sousední země, prevence drog a cestovního ruchu.
- Pracovní skupina vzala na vědomí informaci Saského státního ministerstva vnitra o podaném projektu INTERGREEN v rámci programu INTERREG V-B s tím, že saské státní Ministerstvo vnitra území, které projekt řeší, ho chápe jako strategické pro jeho rozvoj.
- Zemské ředitelství Sasko prohloubilo spolupráci s kraji Karlovarským, Ústeckým a Libereckým. V rámci společných setkání byly vyměněny informace, mimo jiné v oblastech ochrany před katastrofami, územního plánování a životního prostředí a závěry z těchto jednání včetně dalšího postupu byly vzájemně odsouhlaseny.

### **Doprava**

#### **Silniční doprava**

- Česká strana informovala, že trvá záměr vypracovat návrh zákona na usnadnění omezení tonáže na silnicích II. a III.třídy. Nejdříve v roce 2016 by se toto omezení

mohlo týkat také přivaděčů k hraničním přechodům do Německa. Byly uvedeny konkrétní uvažované parametry těchto omezení.

- Ve věci pokračování stavby dálnice D8 česká strana uvedla předpoklad jejího zprovoznění do konce roku 2016 a úplného dokončení stavby v roce 2017. Zdržení vlivem odstraňování následků sesuvu půdy by tento termín nemělo ohrozit.

#### Vodní doprava

- Nadále se bude intenzivně pokračovat v přípravách strategického národního dokumentu „Celková koncepce Labe“ s cílem dodržet předpokládaný termín dokončení v listopadu 2016. V letošním roce byl učiněn významný pokrok ve vzájemné spolupráci, neboť Česká republika získala v dubnu 2015 statut pozorovatele v řídicím grémium, které strategický dokument připravuje, a má také své zastoupení v pracovní skupině, která bude připravovat část dokumentu definující předpokládaná opatření v oblasti dopravní funkce.
- Pracovní podskupina pro dopravu se ujistila, že je zapotřebí udržovat splavnost Labe a že se bude pracovat na přijetí opatření, která zajistí, že potřebné plavební hloubky na Labi budou realizovány v souladu se Společným prohlášením úmyslu z roku 2006. V České republice je cílem realizovat na kritickém úseku Labe plavební stupeň Děčín. Česká strana informovala o úmyslu uskutečnit prezentaci dokumentace EIA plavebního stupně Děčín již v září nebo říjnu 2015 v Sasku s cílem průkazně podat informace německé straně o způsobu zpracování jejích připomínek. Podle Saska není zapotřebí provádět žádná rozšiřující stavební opatření ve Svobodném státě Sasko. Prostřednictvím udržbových opatření lze zajistit jak plavební hloubku 1,50m mezi státní hranicí a Drážďanami, tak plavební hloubku 1,60m po proudu od Drážďan po dobu v průměru 345 dní v roce.

#### Železniční doprava

- V roce 2015 se uskutečnila již dvě trojstranná jednání CZ-DE-PL ve věci železničního spojení Hrádek nad Nisou – Zittau. Společný zájem věc vyřešit přináší konkrétní výsledky, neboť již začal být dojednáván obsah trojstranné dohody na úrovni národních ministerstev zúčastněných států. Česká republika a Svobodný stát Sasko podporují řešení spolufinancování opravy a modernizace tříkilometrového polského úseku trati. Dohoda by měla obsahovat výčet úkonů v rámci údržby trati, které musí polský správce železniční infrastruktury PKP PLK ve stanovených intervalech vykonávat. Na listopad 2015 je naplánováno třetí expertní setkání v tomto roce.

#### Životní prostředí, krajina a lesy

- Spolupráce v oblasti ochrany životního prostředí probíhá mezi oběma zeměmi na nadstandardní úrovni, zejména v oblasti ochrany ovzduší a přírody. Dne 11. září 2015 plánují ministr životního prostředí ČR R. Brabec a jeho saský protějšek T. Schmidt setkání při příležitosti oslav 25 let Národního parku Saské Švýcarsko, bude se jednat již o druhé setkání obou ministrů v tomto roce. Zástupci ČR a Saska si vyměnili informace o komunikačních cestách a gesci příslušných úřadů v případě havárie

v podniku Unipetrol Litvínov. Zástupce českého MŽP dále vyslovil pozvání na česko-německou energeticko-klimatickou konferenci, která se koná v rámci Česko-německého strategického dialogu ve dnech 20. - 21. října 2015.

- Zástupci ČR a Saska se shodli na tom, že spolupráce v oblasti lesního hospodářství mezi oběma zeměmi úspěšně probíhá. Ocenili pravidelné setkávání zástupců lesních správ, výzkumných ústavů, státních podniků apod. a vzájemnou výměnu informací a zkušeností. Obě strany se vzájemně informovaly o probíhajících projektech v příhraničí.
- Co se týče požadavku české strany na vydávání úředního ověření (apostily) rybářských průkazů vydaných v SRN, čímž jsou dotčeni především saští rybáři, tento požadavek ČR vyplývá z mezinárodních smluv. ČR a SRN přistoupily k Haagské úmluvě o apostile, ale nemají spolu uzavřenou smlouvu o právní pomoci týkající se loveckých a rybářských lístků. ČR a Sasko jsou ochotny dojít ke společnému kompromisnímu řešení.

## Hospodářství

### Minulé aktivity:

- **Během celého roku 2014:** balíček projektů MOBILITA - s 9 saskými firmami, inovativní technická řešení m.j. pro SUV-Škoda, dále problematika CO2, 39 kontaktů v ČR, workshop 30.9. v Praze na téma mobilita/alternativní pohony
- **16.-18. června 2015:** podnikatelská cesta šesti oferentů lékařské techniky ze Saska do ČR, 15 setkání s českými partnery
- **11. března 2015:** zasedání odborníků ze zemí střední a východní Evropy v rámci Saského týdne zahraničních hospodářských vztahů 2015. Hlavní zájmy ČR: ekologie ve vnitřním městě, nakládání s odpadovými vodami, dva čeští odborní referenti, plenární zasedání s navazujícím workshopem
- **13.-14. března:** návštěva státního ministra Duliga v Praze

### Budoucí aktivity WFS (Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH):

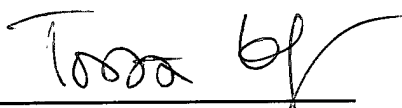
- **14.-18.9.2015,** společný stánek Sachsen-live z pověření Saského státního ministerstva hospodářství na MSV-Mezinárodním strojírenském veletrhu v Brně, 9 saských vystavovatelů, hlavní důraz: Průmysl 4.0
- **Probíhající aktivity:** konkrétní přání saských firem ohledně spolupráce na české trhu, asistence pověřence WFS pro ČR při ČNOPK se sídlem v Praze
- WFS navrhuje projekt „Rozvoj sasko-českého kooperačního projektu za účasti relevantních firem z obou zemí směřující k vývoji přeshraničního systému pro implementaci směrnice o průmyslových emisích 2010/75/ES pro chemický průmysl/rafinerie.“
- V rámci tohoto projektu byl také vytvořen přeshraniční nouzový plán pro euroregiony Krušné hory/Labe pro případ emisí škodlivin při haváriích a nehodách.
- Financování tohoto projektu je možné případně i ze zdrojů česko-saského kooperačního programu.
- V ČR je příslušné Ministerstvo životního prostředí. Projekt samotný prověří Hospodářská komora.
- Krajská hospodářská komora v Ústí udělá průzkum na Krajském úřadě a může vést předběžné rozhovory s příslušnými firmami.


- V druhém kroku je možné případně zapojit i polské partnery, pokud by se účastnily i další příhraniční regiony.
- Informace o úmyslu ministra průmyslu a obchodu ČR jet na podzim do Saska s cílem jednat o hornictví, zvláště s přáním navštívit vesnice, které byly v důsledku těžby hnědého uhlí přesídleny. Saská strana vítá posílení spolupráce s ČR v oblasti hornictví.
- Účast ČR na veletrhu z/intec 2015 byla velmi úspěšná- jednalo se o největší zahraniční účast na tomto veletrhu. Saská strana žádá o zachování této úrovně i v roce 2017. Oficiální účast ČR podporuje pouze účast na veletrhu subdodavatelů. WFS může nabídnout česko-saský workshop pro podnikatele.
- Saská strana navrhuje, aby na podporu ekonomické spolupráce byla nově vydána mapa „3 země, 1 region“ s osou Praha – Drážďany – Vratislav (Ústí jako přímé spojení uprostřed). Na rubové straně budou uvedena ekonomická data (a podniky, průmyslové firmy) z tohoto regionu.
- Dále se navrhuje výměna zkušeností mezi hospodářskými komorami týkající se vzdělávacích středisek a forem členství podniků v komorách. Dále se bude pozornost soustředit na poradenství při zakládání živností.

Pracovní program bude odsouhlasen účastníky do 31. října 2015 a bude dán k dispozici členům pracovní skupiny ve dvoujazyčném vyhotovení.

Na závěr poděkovali oba předsedové pracovní skupině za dobrou práci v minulém období. 24. výroční zasedání Česko-saské pracovní skupiny se bude konat v roce 2016 na území České republiky a na její pozvání.

Lipsko, 3. září 2015

  
 \_\_\_\_\_  
 Tomáš Kafka  
 Ministerstvo zahraničních věcí  
 České republiky

  
 \_\_\_\_\_  
 Thomas Horn  
 Saská státní kancelář

- Přílohy:
1. Program zasedání
  2. Seznam členů české delegace
  3. Seznam členů saské delegace

**23. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci  
Lipsko, 2. – 3. září 2015**

**Program**

**Středa, 2. září 2015**

- 11:30 Příjezd do Lipska, Seaside Park Hotel, Richard-Wagner-Straße 7, 04109 Leipzig, ubytování
- 12:30 Oběd v hotelu
- 14:00 Zahájení zasedání Česko-saské skupiny pro přeshraniční spolupráci a přivítání účastníků vedoucími delegací ředitelem Odboru států střední Evropy Ministerstva zahraničních věcí ČR Tomášem Kafkou a vedoucím Odboru mezinárodní spolupráce Saské státní kanceláře Thomasem Hornem, Místnost 2, 1. poschodí.
- 14:15 - 17:45 Zasedání v pracovních podskupinách (1. poschodí)
- 17:45 - 19:00 Volný čas
- 19:00 - 22:00 Večeře v restauraci Gasthaus Barthels Hof, Hainstraße 1, Leipzig (cca 10 min chůze)

**Čtvrtek, 3. září 2015**

- 9:00 Snídaně, Odubytování z hotelu  
Návštěva sídla německého rozhlasu MDR, Kantstraße 71 – 73, 04275 Leipzig
- 9:00 - 11:00 Plenární zasedání a podpis protokolů
- 11:00 - 11:15 Přestávka na kávu
- 11:15 - 12:00 Představení MDR a jeho spolupráce s ČR a zeměmi východní Evropy panem Viroli, ředitelem zemského rozhlasu Sasko, a panem Fandrichem, zástupcem šéfredaktora
- 12:00 – 13:00 Exkurze ve studiu MDR
- 13:00 – 14:00 Oběd
- 14:00 Cesta k památníku bitvy národů / Völkerschlachtdenkmal
- 14:15 – 15:15 Návštěva památníku bitvy národů / Völkerschlachtdenkmal
- následně Rozloučení, odjezd

23. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci  
23. Sitzung der Sächsisch-Tschechischen Arbeitsgruppe für grenzüberschreitende  
Zusammenarbeit  
02.-03.09.2015, Leipzig

**Teilnehmer Tschechische Republik – Účast České republiky**

1. **Kafka, Tomáš** - spolupředseda, MZV ČR / Vorsitzender, Außenministerium der TR
2. **Reinöhllová, Eva** - generální konzulát ČR v Drážďanech / Generalkonsulat der TR in Dresden
3. **Hovádek, Ondřej** - MZV ČR / Außenministerium der TR
4. **Pejchová, Petra** - Ministerstvo spravedlnosti České republiky / Justizministerium der TR
5. **Čížková, Tereza** - MŠMT ČR / Ministerium für Schulwesen, Jugend und Sport der TR  
(Wissenschaft u. Forschung)
6. **Jandlová, Zuzana** – Ministerstvo kultury České republiky – MK ČR / Kulturministerium der TR
7. **Švorc, Petr** – MPaO ČR / Wirtschafts- u. Handelsministerium der TR
8. **Malhausová, Klára** - Krajská hospodářská komora Ústeckého kraje / Wirtschaftskammer Ústí
9. **Adamčíková, Leona** - Ministerstvo dopravy České republiky, Železniční doprava /  
Verkehrsministerium der TR, Eisenbahnen
10. **Kališ, Ondřej** - Ministerstvo dopravy České republiky, Silniční doprava / Verkehrsministerium der  
TR, Straßenverkehr
11. **Buřič, Robert** – MV ČR / Innenministerium der TR
12. **Šourek, Vladimír** – MMR ČR / Ministerium für Regionalentwicklung der TR
13. **Horáček, Jiří** – MMR ČR / Ministerium für Regionalentwicklung der TR
14. **Musil, Jaromír** - KÚ Karlovarský kraj / Regionsamt Karlovy Vary
15. **Szántó, Jan** - KÚ Ústeckého kraje / Regionsamt Ústecký Region
16. **Jadrný, Josef** - Krajský úřad Libereckého kraje /Regionsamt Liberec
17. **Bína, František** - Euroregion Krušnohoří / Erzgebirge
18. **Lipský, Vladimír** – Euroregion Labe / Elbe
19. **Kovář, Lubomír** – Euregio Egrensis
20. **Ing. Mužíček, Oskar** - KHK Liberec / Wirtschaftskammer der Region Liberec
21. **Dr. Kidles, Roman** – MPSV ČR / Ministerium f. Arbeit und Soziales der TR
22. **Kubicová, Marcela** - Ministerstvo zdravotnictví České republiky - MZ ČR/ Gesundheitsministerium  
der TR
23. **Schreil, Zdeněk** - Ministerstvo zemědělství České republiky / Landwirtschaftsministerium der TR
24. **Zázvorková, Karolína** - MŽP ČR / Umweltministerium der TR
25. **Frau Staňková** - Dolmetscherin/tlumočnice:
26. **Frau Zelenková** - Dolmetscherin/tlumočnice



23. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci  
23. Sitzung der Sächsisch-Tschechischen Arbeitsgruppe für grenzüberschreitende  
Zusammenarbeit  
02.-03.09.2015, Leipzig

**Teilnehmer Sachsen – Účast Sasko**

1. **Horn, Thomas** – Internationale, interregionale und grenzüberschreitende Zusammenarbeit, SK – Ko-Vorsitzender der Arbeitsgruppe / Saská státní kancelář
2. **Rehm, Stephanie** – sächsisches Verbindungsbüro Prag / Saská státní kancelář v Praze
3. **Dr. Michel, David** – Verbindungsbüro Prag / Kontaktní kancelář Svobodného státu Sasko
4. **Mezera, Ines** – Internationale, interregionale und grenzüberschreitende Zusammenarbeit, Verbindungsbüros Prag und Breslau, SK / Saská státní kancelář
5. **Riesner, Katrin** – Verbindungsbüros Prag und Breslau, SK / Saská státní kancelář
6. **Dr. Stadler, Andreas** – Ministerialrat, Sächsisches Staatsministerium für Justiz
7. **Böhme, Matthias** – Grundsätze, Qualitätsentwicklung, Bildungsmonitoring, Internationales, Migration, SMK / Saské ministerstvo školství, kultury a sportu
8. **Kazalla, Steve** - pers. Referent des Staatsministers, SMWK - Saské min. pro vědění a umění
9. **Zinke, Cordula** – Außenwirtschaft, Ansiedlungen, Messen , SMWA / Saské ministerstvo hospodářství, práce a dopravy
10. **Szenassy, Peter** – Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH
11. **Blankenhagel, Thomas** – Eisenbahnen, ÖPNV, SMWA / Saské ministerstvo hospodářství, práce a dopravy
12. **Bober, Björn-Andreas** – Zentralstelle SMI / Saské ministerstvo vnitra
13. **Gneipelt, Thomas** – Europäische Raumordnung u. Fachplanung, SMI / Saské ministerstvo vnitra
14. **Kamps, Godehard** – LDS / Zemské ředitelství Sasko
15. **Watterott, Gerhardt** – Euroregion Neisse/Nysa
16. **Kubsch, Rüdiger** - Euroregion Elbe/Labe
17. **Schoenicke, Steffen** - Euregio Egrensis
18. **Volker Köhn** - Gesundheitswirtschaft, gesundheitliche Prävention und Telematik, SMS / Saské ministerstvo sociálních věcí
19. **Knoppik, Marketa** - Bildungswerk der sächsischen Wirtschaft gGmbH
20. **Axmann, Norbert** - Deutsche Botschaft Prag / velvyslanectví SRN v Praze
21. **Kostian, Anja** – Grundsatzfragen, internat. Zusammenarbeit, EU, SMUL / Saské ministerstvo ochrany přírody a zemědělství
22. **Frau Behrmann** - Dolmetscherin/tlumočnice
23. **Frau Matern** - Dolmetscherin/tlumočnice